# Digital Blood Pressure Monitor

# Model UA-767S

| | | |
|---|---|---|
| ***Instruction Manual*** | *Original* | English |
| ***Instrukcja obsługi*** | *Tłumaczenie* | Polski |
| ***Návod k obsluze*** | *Překlad* | Čeština |
| ***Návod na obsluhu*** | *Preklad* | Slovenčina |
| ***Priročnik za uporabo*** | *Prevod* | Slovenščina |
| ***Használati útmutató*** | *Fordítás* | Magyar |
| ***Εγχειρίδιο οδηγιών*** | *Μετάφραση* | Ελληνικά |
| ***Priručnik s uputama*** | *Prijevod* | Hrvatski |
| ***Manual de instrucțiuni*** | *Traducere* | Română |
| ***Kasutusjuhend*** | *Tõlge* | Eesti |
| ***Lietošanas rokasgrāmata*** | *Tulkojums* | Latviski |
| ***Naudojimo instrukcija*** | *Vertimas* | Lietuvių k. |

1WMPD4004308A

# Sadržaj


Dragi korisnici ..... 2
Uvodne napomene ..... 2
Mjere opreza ..... 2
Identifikacija dijelova ..... 5
Simboli ..... 6
Operativni način rada ..... 8
1. Normalno mjerenje ..... 8
2. Dohvaćanje podataka ..... 8
3. Brisanje svih podataka pohranjenih u memoriji ..... 8
4. Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom ..... 8
Uporaba tlakomjera ..... 9
Stavljanje/mijenjanje baterija ..... 9
Priključivanje crijeva za zrak ..... 10
Priključivanje prilagodnika izmjenične struje ..... 10
Odabir pravilne veličine manšete za ruku ..... 11
Stavljanje manšete za ruku ..... 11
Kako precizno mjeriti ..... 13
Mjerenje ..... 13
Nakon mjerenja ..... 13
Mjerenja ..... 14
Normalno mjerenje ..... 14
Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom ..... 15
Napomene za precizno mjerenje ..... 15
Dohvaćanje podataka iz memorije ..... 16
Što je pokazatelj IHB/AFib? ..... 17
Što je AFib? ..... 17
%IHB/AFib ..... 17
Pokazatelj trake tlaka ..... 18
Pokazatelj klasifikacije SZO-a ..... 18
O krvnom tlaku ..... 18
Što je krvni tlak? ..... 18
Što je hipertenzija i kako se kontrolira? ..... 19
Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće? ..... 19
Klasifikacija krvnog tlaka prema SZO-u ..... 19
Varijacije krvnog tlaka ..... 19
Rješavanje problema ..... 20
Održavanje ..... 21
Tehnički podatci ..... 21

# Dragi korisnici

Čestitamo na kupnji najmodernijeg tlakomjera poduzeća A&D. Ovaj je uređaj napravljen radi lakoće uporabe i preciznosti i zahvaljujući njemu olakšat ćete si dnevni režim mjerenja krvnog tlaka.
**Preporučamo vam da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije nego što prvi put upotrijebite uređaj.**

# Uvodne napomene

- ❑ Ovaj uređaj u skladu je s europskom direktivom 93/42 EEZ za medicinske proizvode. Dokaz je tomu znak usklađenosti CE0123. (0123: referentni broj uključenom prijavljenom tijelu)
- ❑ Uređaj je namijenjen za uporabu na odraslima, ne novorođenčadi ili malim bebama.
- ❑ Okolina za uporabu. Predviđeno je da uređaj rabite sami u kućnoj zdravstvenoj okolini.
- ❑ Svrha je ovoga uređaja mjerenje krvnog tlaka i brzine pulsa osoba radi dijagnoze.

# Mjere opreza

- ❑ U izgradnji ovoga uređaja upotrijebljeni su dijelovi kojima se jamči preciznost. Treba izbjegavati ekstremne temperature, vlagu, izravno Sunčevo svjetlo, udarce ili prašinu.
- ❑ Očistite uređaj i manšetu za ruku suhom i mekanom krpom ili krpom natopljenom vodom i neutralnim deterdžentom. Nikada ne upotrebljavajte alkohol, benzen, razrjeđivač ili druge teške kemikalije za čišćenje uređaja ili manšete za ruku.
- ❑ Izbjegavajte tijesno savijati manšetu za ruku ili spremati crijevo čvrsto stegnuto na dulja razdoblja, budući da time možete smanjiti radni vijek dijelova.
- ❑ Pazite da se mala djeca i bebe slučajno ne udave crijevom i kabelom.
- ❑ Nemojte zavrtati crijevo za zrak tijekom mjerenja. Tako možete prouzročiti ozljede zbog stalnog pritiska na manšetu za ruku.
- ❑ Uređaj i manšeta za ruku nisu vodootporni. Spriječite prljanje uređaja i manšete za ruku kišom, znojem i vodom.
- ❑ Mjerenja mogu biti iskrivljena ako se uređaj rabi blizu televizora, mikrovalnih pećnica, mobilnih telefona, rendgena ili drugih uređaja koji imaju jaka električna polja.
- ❑ Uređaji za bežičnu komunikaciju, kao što su kućni uređaji za umrežavanje, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice te voki-tokiji mogu utjecati na ovaj tlakomjer.
  Stoga tlakomjer od tih uređaja treba biti udaljen najmanje 30 cm.
- ❑ Kada ponovno upotrebljavate uređaj, provjerite je li čist.
- ❑ Upotrijebljena oprema, dijelovi i baterije ne smatraju se običnim kućanskim otpadom i moraju se zbrinuti u skladu s mjerodavnim lokalnim

propisima.

- ❑ Kada se upotrebljava prilagodnik izmjenične struje, pobrinite se da se prilagodnik izmjenične struje može bez problema ukloniti iz električne utičnice kada je to potrebno.
- ❑ Ne preinačavajte uređaj. Time možete izazvati nesreće ili oštećenja uređaja.
- ❑ Da biste izmjerili krvni tlak, ruka mora biti stisnuta manšetom za ruku dovoljno jako da se privremeno zaustavi protok krvi kroz arteriju. Time možete prouzročiti bol, utrnulost ili privremeno crvenilo ruke. Ovo se pojavljuje osobito kada se mjerenje ponavlja jedno za drugim. Bilo koja bol, utrnulost ili crvenilo s vremenom nestaju.
- ❑ Ako prečesto mjerite tlak, možete prouzročiti štetu zbog ometanja protoka krvi. Pobrinite se da u slučaju ponavljane uporabe uređaja ne prouzročite produljeno narušavanje cirkulacije .
- ❑ Ako ste imali mastektomiju, posavjetujte se s liječnikom prije uporabe uređaja.
- ❑ Nemojte dopustiti djeci da sama rabe uređaj i ne upotrebljavajte uređaj na mjestu koje je na dohvat maloj djeci. Time možete izazvati nesreće ili štetu.
- ❑ Tu su mali dijelovi zbog kojih može nastati rizik od gušenja ako ih mala djeca zabunom progutaju.
- ❑ Isključite prilagodnik izmjenične struje kada nije u uporabi tijekom mjerenja.
- ❑ Ako upotrebljavate dodatnu opremu koja nije navedena u ovom priručniku, možete ugroziti sigurnost.
- ❑ Ako nastane kratki spoj baterije, može se zagrijati i biti potencijalnim uzrokom opeklina.
- ❑ Neka se uređaj prilagodi na okolno okruženje prije uporabe (oko sat vremena).
- ❑ Klinička testiranja nisu izvedena na novorođenoj djeci i na trudnicama. Ne upotrebljavajte na novorođenoj djeci i trudnicama.
- ❑ Ne dodirujte baterije, konektor istosmjerne struje i pacijenta u isto vrijeme. Time možete prouzročiti strujni udar.
- ❑ Nemojte napuhavati prije nego što zamotate manšetu za ruku oko gornjeg dijela ruke.

# Kontraindikacije

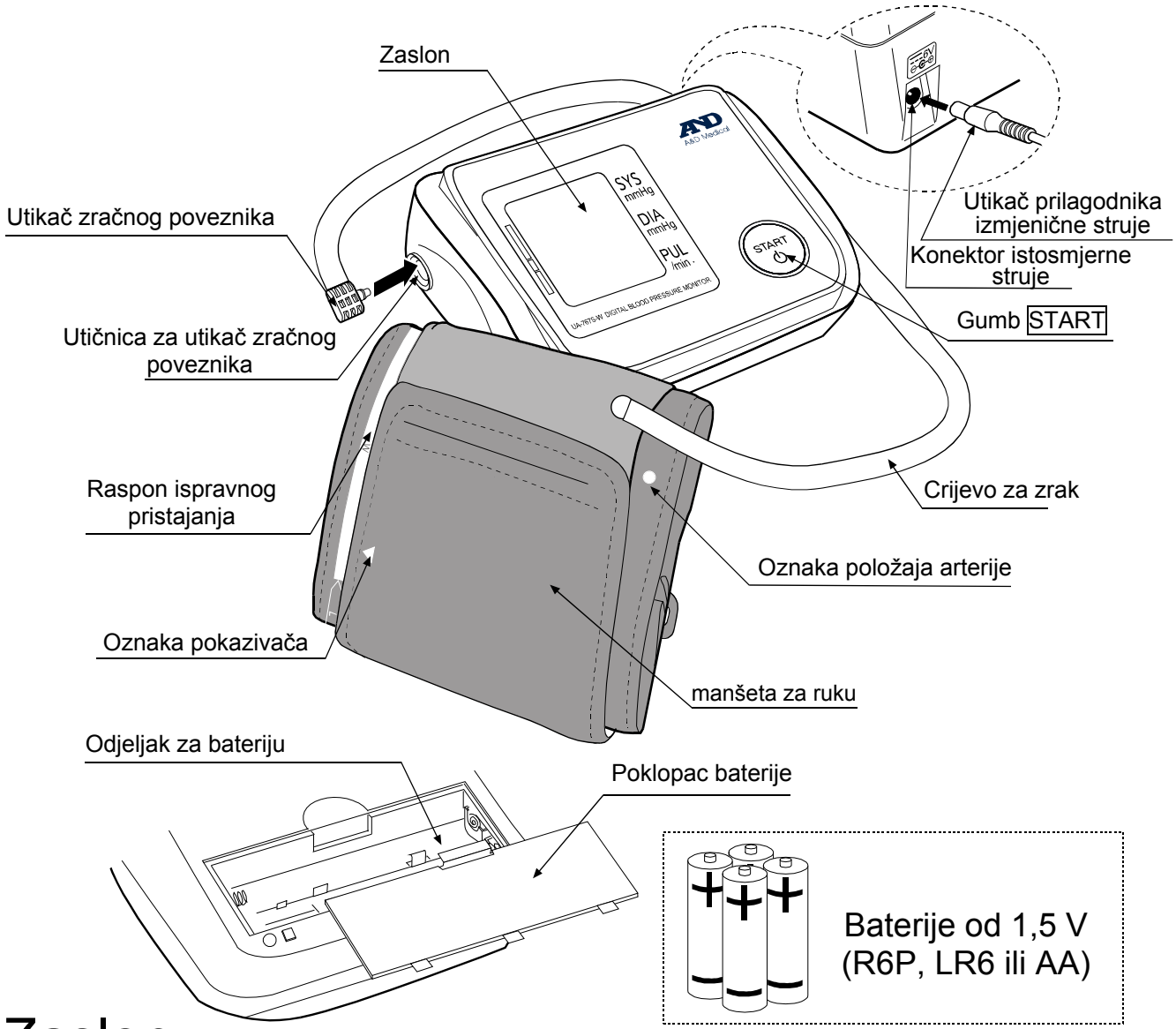
U nastavku su navedene mjere opreza za ispravnu uporabu uređaja.

- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku ako je na nju prikačena neka druga medicinska električna oprema. Oprema možda neće ispravno raditi.
- ❑ Ljudi koji imaju ozbiljni manjak cirkulacije u ruci moraju se posavjetovati s liječnikom prije uporabe uređaja da bi izbjegli medicinske probleme.
- ❑ Nemojte sami postavljati dijagnozu nakon rezultata mjerenja i sami počinjati liječenje. Uvijek se posavjetujte s liječnikom radi vrednovanja rezultata i radi liječenja.
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku na kojoj je nezacijeljena rana.
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku koja prima intravenozni drip ili transfuziju krvi. Time možete izazvati ozljede ili nesreće.
- ❑ Ne upotrebljavajte uređaj u prostoru gdje ima zapaljivih plinova, kao npr.

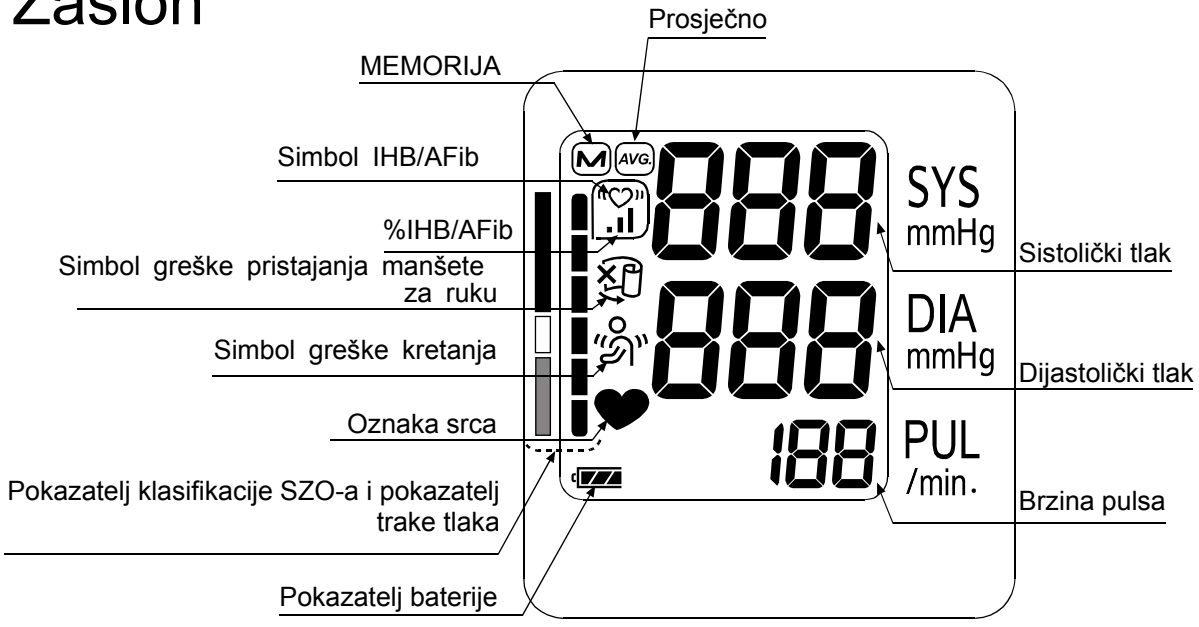
anestetskih plinova. Možete izazvati eksploziju.

- ❑ Ne upotrebljavajte uređaj u okolinama visoke koncentracije kisika, kao što je visokotlačna komora za kisik ili šator s kisikom. Možete prouzročiti požar ili eksploziju.

# Identifikacija dijelova




## Zaslon



# Simboli

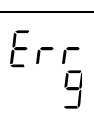
## Simboli koji su otisnuti na kućištu uređaja

| Simboli | Funkcija/značenje |
|---|---|
| ⏻ | Standby i Uključite uređaj. |
| SYS | Sistolički krvni tlak u mmHg |
| DIA | Dijastolički krvni tlak u mmHg |
| PUL | Puls po minuti |
| ⊕ R6(LR6,AA) ⊖ | Vodič za ugradnju baterije |
| ⎓ | Istosmjerna struja |
|  | Tip BF: uređaj, manšeta za ruku i cijevi napravljeni su radi posebne zaštite od strujnih udara. |
| CE 0123 | Naljepnica medicinskog uređaja prema direktivi EK-a |
| EC REP | Predstavnik u EU-u |
|  | Proizvođač |
| 2014  | Datum proizvodnje |
| IP | Simbol međunarodne zaštite |
|  | Naljepnica WEEE (OEEO) |
| SN | Serijski broj |
|  | Pogledajte priručnik s uputama / knjižicu |
| ⊖ C ⊕ | Polaritet konektora istosmjerne struje |
|  | Neka bude suho |

## Simboli koji se pojavljuju na zaslonu

| Simboli | Funkcija/značenje | Preporučena radnja |
|---|---|---|
|  | Pojavljuje se dok je mjerenje u tijeku. Treperi kada je otkriven puls. | U tijeku je mjerenje. Budite što je moguće mirniji. |
|  | Simbol IHB/AFib<br>Pojavljuje se kada se otkriju nepravilni otkucaji srca. Može zasvijetliti kada se otkrije vrlo lagana vibracija, kao npr. drhtanje ili tresenje. | ——— |
|  | Pojavljuje se kada se otkrije kretanje tijela ili ruke. | Očitavanjem se može dobiti netočna vrijednost. Ponovno provedite mjerenje.<br>Budite mirni tijekom mjerenja. |

# Simboli

| Simboli | Funkcija/značenje | Preporučena radnja |
|---|---|---|
|  | Pojavljuje se tijekom mjerenja kada je manšeta za ruku prikačena labavo | Očitavanjem se može dobiti netočna vrijednost. Pravilno stavite manšetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. |
|  | Otkrivena brzina IHB/AFib u memoriji<br>$\%IHB/AFib = \frac{\text{Broj otkrivenih IHB/AFib u memoriji}}{\text{Ukupan broj}} \times 100\ [\%]$ | ——— |
|  | Prijašnja mjerenja sačuvana u MEMORIJI. | ——— |
|  | Prosječni podatci | ——— |
|  | PUNA BATERIJA<br>Pokazatelj napunjenosti baterije tijekom mjerenja. | ——— |
|  | BATERIJA PRI KRAJU<br>Baterija je pri kraju kada treperi. | Zamijenite sve baterije novima kada oznaka treperi. |
|  | Nestabilan krvni tlak zbog pokreta tijekom mjerenja. | Ponovno izvedite mjerenje. Budite vrlo mirni tijekom mjerenja. |
| | Sistolička i dijastolička vrijednost u međusobnom su rasponu do 10 mmHg. | Pravilno stavite manšetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. |
| | Vrijednost tlaka nije se povećala tijekom napuhavanja. | |
|  | manšeta za ruku nije pravilno stavljena. | |
|  | GREŠKA PRIKAZA PUL (PULSA)<br>Puls nije ispravno otkriven. | |
|  | Interna greška tlakomjera | Izvadite baterije i pritisnite gumb START, a zatim ponovno stavite baterije. Ako se greška i dalje pojavljuje, obratite se prodavaču. |
|  | | |

# Operativni način rada

## 1. Normalno mjerenje

Pritisnite gumb START. Mjeri se krvni tlak i rezultati se pohranjuju u memoriju. U memoriji uređaja može se pohraniti zadnjih 60 mjerenja.

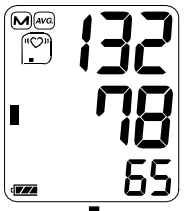
## 2. Dohvaćanje podataka

Ako se ništa ne prikaže, pritisnite i držite pritisnutim gumb START.

Kada je uređaj u stanju čekanja, pritisnite i držite




gumb ➡




Otpustite gumb kada se prikažu prosječni podatci.

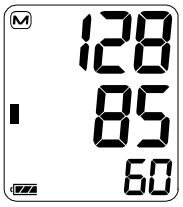



Broj podataka i pohranjeni podatci prikazuju se automatski po redu od zadnjeg mjerenja.



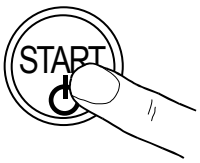

Za detalje o dohvaćanju podataka, pogledajte „Dohvaćanje podataka iz memorije“.




## 3. Brisanje svih podataka pohranjenih u memoriji

Kada isključujete uređaj, pritisnite i držite pritisnutim gumb START ok se ne prikaže „CLr no”.
Odaberite „CLr YES” da biste izbrisali podatke.
Podatci su izbrisani kada oznaka M treperi.
Uređaj se automatski isključuje.



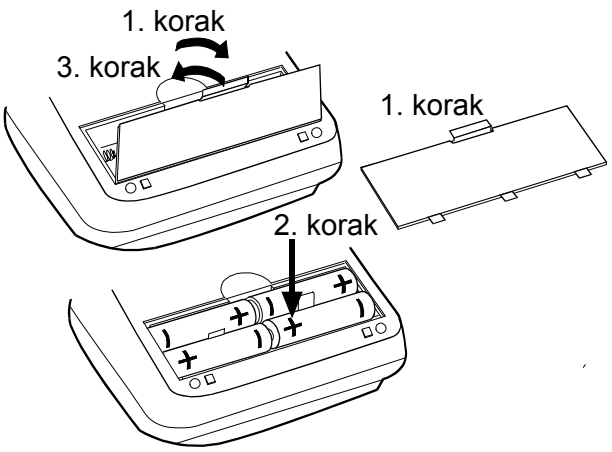

## 4. Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom

Pogledajte stranicu 15 za mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.

# Uporaba tlakomjera

## Stavljanje/mijenjanje baterija

1. Uklonite poklopac baterije.
2. Izvadite iskorištene baterije i umetnite nove baterije u odjeljak za bateriju kako je prikazano i pripazite da su polariteti (+ i -) ispravni. Upotrebljavajte samo baterije tipa R6P, LR6 ili AA.
3. Stavite poklopac za baterije.



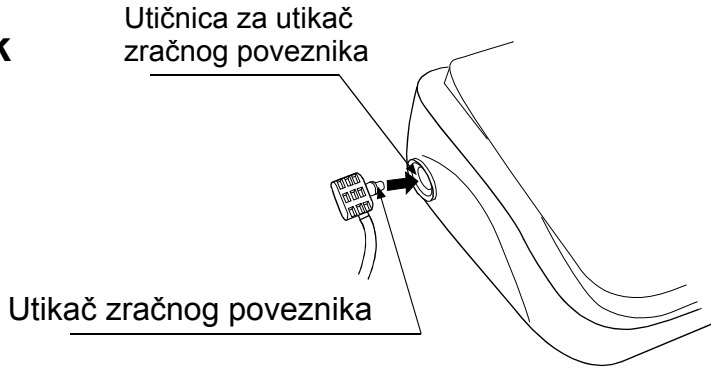

**OPREZ**

- ❑ Umetnite baterije kako je prikazano u odjeljak za bateriju. Ako ih nepravilno stavite, uređaj neće raditi.
- ❑ Kada na zaslonu treperi (oznaka BATERIJA PRI KRAJU), zamijenite sve baterije novima. Ne upotrebljavajte istodobno stare i nove baterije. Tako možete skratiti radni vijek baterije ili prouzročiti neispravan rad uređaja. Zamijenite baterije dvije ili više sekundi nakon gašenja uređaja. Ako se (oznaka BATERIJA PRI KRAJU) pojavi i nakon što ste zamijenili baterije, izvedite mjerenje krvnog tlaka. Uređaj tada može prepoznati nove baterije.
- ❑ (Oznaka BATERIJA PRI KRAJU) ne pojavljuje se kada se baterije isprazne.
- ❑ Radni vijek baterije varira ovisno o temperaturi okoline i može biti kraći na niskim temperaturama. Općenito, četiri nove baterije LR6 trajati će otprilike godinu dana ako se upotrebljavaju dvaput za mjerenje svaki dan.
- ❑ Upotrebljavajte samo navedene baterije. Baterije koje se isporučuju s uređajem namijenjene su ispitivanju izvedbe tlakomjera i možda imaju ograničen radni vijek.
- ❑ Izvadite baterije ako se uređaj neće rabiti dulje vrijeme. Baterije bi mogle procuriti i prouzročiti kvar.

# Uporaba tlakomjera

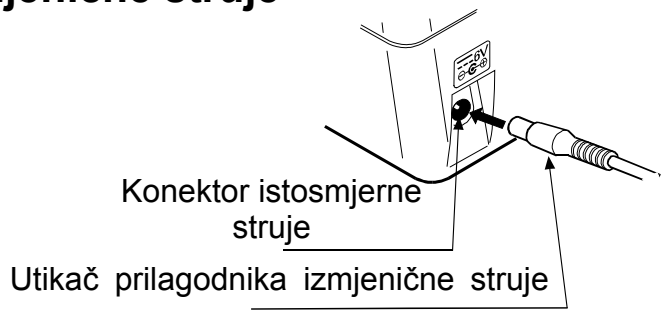
## Priključivanje crijeva za zrak

Čvrsto umetnite utikač zračnog poveznika u utičnicu.




## Priključivanje prilagodnika izmjenične struje

Umetnite utikač prilagodnika izmjenične struje u konektor istosmjerne struje.
Zatim uključite prilagodnik izmjenične struje u električnu utičnicu.




- ❑ Upotrijebite navedeni prilagodnik izmjenične struje. (Pogledajte 22. stranicu.)
- ❑ Kada isključujete prilagodnik izmjenične struje iz električne utičnice, uhvatite i povucite tijelo prilagodnika izmjenične struje iz utičnice.
- ❑ Kada isključujete utikač prilagodnika izmjenične struje iz tlakomjera, uhvatite i povucite utikač prilagodnika izmjenične struje iz tlakomjera.

# Uporaba tlakomjera

## Odabir pravilne veličine manšete za ruku

Uporaba pravilne veličine manšete za ruku važna je za precizno očitavanje. Ako manšeta za ruku nije pravilne veličine, u očitavanju se može prikazati netočna vrijednost krvnog tlaka.

- ❑ Veličina ruke otisnuta je na svakoj navlaci za ruku.
- ❑ Pomoću pokazivača ▲ i raspona ispravnog pristajanja, na navlaci za ruku, možete saznati stavljate li točnu manšetu za ruku. (Pogledajte „Simboli koji su otisnuti na navlaci za ruku" na sljedećoj stranici)
- ❑ Ako pokazivač ▲ pokazuje izvan raspona, obratite se lokalnom prodavaču da biste kupili zamjensku manšetu za ruku.
- ❑ manšeta za ruku potrošni je proizvod. Ako se istroši, kupite novu.

| Veličina ruke | Preporučena veličina manšete za ruku | Kataloški broj |
|---|---|---|
| 31 cm do 45 cm | Velika manšeta za ruku za odrasle | CUF-F-LA |
| 22 cm do 42 cm | Široka manšeta za ruku | CUF-I |
| 22 cm do 32 cm | manšeta za ruku za odrasle | CUF-F-A |

Veličina ruke: opseg na bicepsu.
Napomena: UA-767S nije namijenjen uporabi s malom navlakom za ruku.

## Stavljanje manšete za ruku

1. Omotajte manšetu za ruku oko gornjeg dijela ruke, 1 – 2 cm iznad unutrašnjosti lakta, kako je prikazano.
   Stavite manšetu za ruku izravno na kožu budući da odjeća može prouzročiti lagani puls te posljedično grešku u mjerenju.

2. Sputanost gornjeg dijela ruke zbog tijesno zavrnutog rukava majice može biti uzrokom sprječavanja preciznih očitavanja.

3. Potvrdite da pokazivač ▲ pokazuje unutar pravilnog raspona pristajanja.

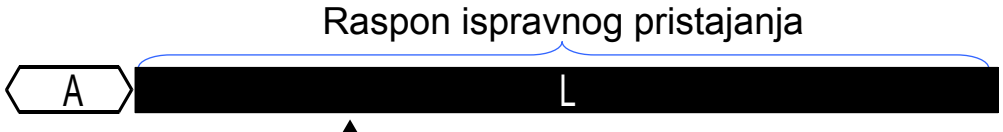


# Uporaba tlakomjera

Simboli koji su otisnuti na navlaci za ruku

| Simboli | Funkcija/značenje | Preporučena radnja |
|---|---|---|
| ● | Oznaka položaja arterije | Postavite ● oznaku na arteriju gornjeg dijela ruke ili paralelno s prstenjakom na unutrašnjosti ruke. |
| ▲ | Kazalo | ——— |
| REF | Kataloški broj | ——— |
| A | Raspon ispravnog pristajanja za manšetu za ruku za odrasle. Otisnut je na navlaci za ruku za odrasle. | ——— |
| L | Previsok raspon otisnut na navlaci za ruku za odrasle i širokoj navlaci za ruku. | Upotrijebite veliku manšetu za ruku za odrasle umjesto manšete za ruku za odrasle ili široke manšete za ruku. |
| W | Raspon ispravnog pristajanja za široku manšetu za ruku. Otisnut je na širokoj navlaci za ruku. | ——— |
| L | Raspon ispravnog pristajanja za veliku manšetu za ruku za odrasle. Otisnut je na velikoj navlaci za ruku za odrasle. | ——— |
| S | Prenizak raspon otisnut na navlaci za ruku za odrasle i širokoj navlaci za ruku. | ——— |
| A | Prenizak raspon otisnut je na velikoj navlaci za ruku za odrasle. | Upotrijebite manšetu za ruku za odrasle umjesto velike manšete za ruku za odrasle. |
| LOT | Broj grupe | ——— |

Velika manšeta za ruku za odrasle




Široka manšeta za ruku




Manšeta za ruku za odrasle



# Uporaba tlakomjera

## Kako precizno mjeriti

Da biste dobili najpreciznije mjerenje krvnog tlaka:

- ❑ Sjednite na stolicu i neka vam bude udobno. Stavite ruku na stol. Nemojte prekrižiti noge. Neka vam stopala budu paralelna s podom i ispravite leđa.
- ❑ Opustite se pet do deset minuta prije mjerenja.
- ❑ Postavite središte manšete za ruku na istu razinu na kojoj vam je i srce.
- ❑ Budite mirni i tihi tijekom mjerenja.
- ❑ Nemojte mjeriti odmah nakon vježbanja ili kupke. Odmorite se dvadeset ili trideset minuta prije mjerenja.
- ❑ Pokušajte mjeriti krvni tlak u isto vrijeme svakoga dana.

## Mjerenje

Tijekom mjerenja normalno je da vas manšeta za ruku jako stegne. (Neka vas to ne uznemiri).

## Nakon mjerenja

Nakon mjerenja pritisnite gumb START da biste isključili uređaj. Uklonite manšetu za ruku i zabilježite podatke.

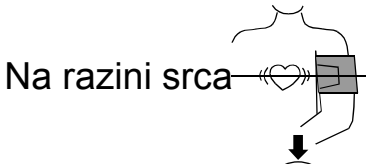
Napomena: uređaj ima funkciju automatskog gašenja kojom se uređaj gasi otprilike minutu nakon mjerenja. Neka prođe barem tri minute između mjerenja na istoj osobi.

# Mjerenja

Prije mjerenja, pogledajte „Napomene za precizno mjerenje“ na sljedećoj stranici.

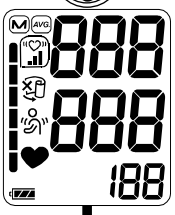
## Normalno mjerenje

1. Stavite manšetu za ruku na ruku (po mogućnosti na lijevu ruku).
   Tiho sjedite tijekom mjerenja.

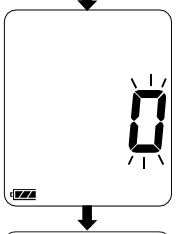



2. Pritisnite gumb START.
   Prikazuju se svi odjeljci zaslona.
   Prikazuje se nula (0) i kratko treperi.
   Mijenja se prikaz na zaslonu, kako je prikazano na slici desno, kako mjerenje počinje. manšeta za ruku počinje se napuhavati. Normalno je da vas manšeta za ruku jako stegne. Tijekom napuhavanja prikazuje se pokazatelj trake tlaka na lijevoj strani zaslona.

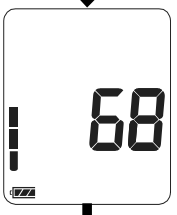



   Napomena: ako u bilo kojem trenutku želite zaustaviti napuhavanje, ponovno pritisnite gumb START.

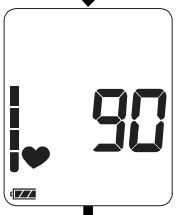



3. Kada je napuhavanje završeno, automatski počinje ispuhavanje i ♥ (oznaka srca) treperi, što je znak da je mjerenje u tijeku. Kada se otkrije puls, oznaka treperi sa svakim otkucajem.

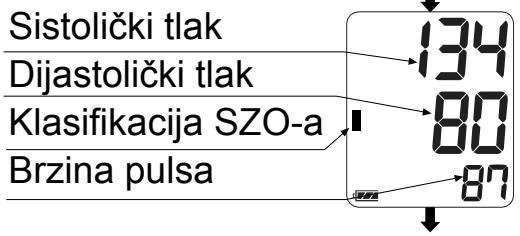



   Napomena: ako se ne dobije odgovarajući tlak, uređaj automatski ponovno počinje s napuhavanjem.
   Da biste izbjegli ponovno napuhavanje, pogledajte „Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom“ na sljedećoj stranici.

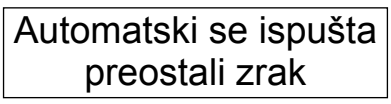



4. Kada je mjerenje završeno, prikazuju se očitavanja sistoličkog i dijastoličkog tlaka i brzina pulsa. Iz manšete za ruku ispušta se preostali zrak i automatski se ispuhuje.




5. Pritisnite gumb START da biste isključili uređaj. Nakon minute neaktivnosti, uređaj će se automatski ugasiti.




Napomena: Neka prođu barem tri minute između mjerenja na istoj osobi.

# Mjerenja

## Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom

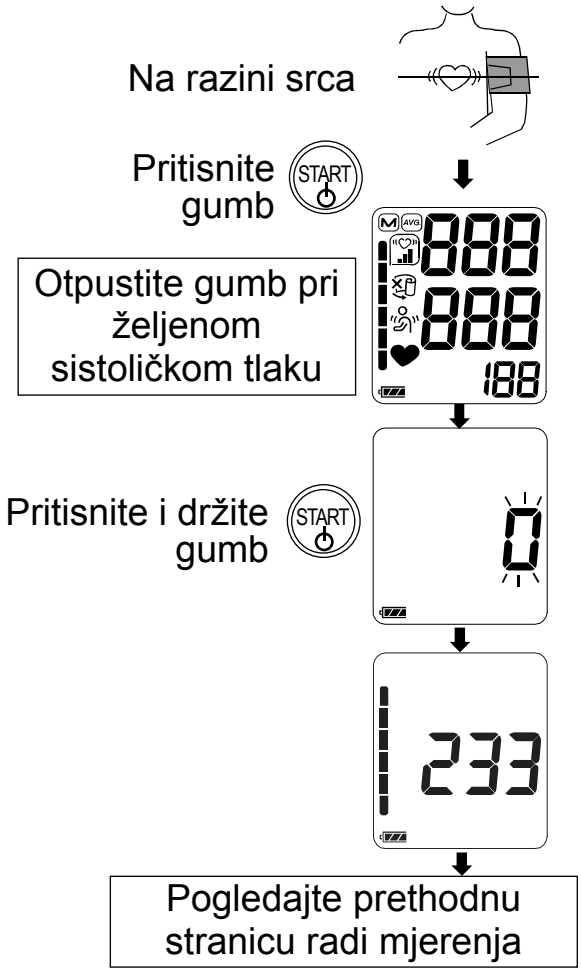
UA-767S napravljen je radi otkrivanja pulsa i automatskog napuhavanja manšete za ruku na razinu sistoličkog tlaka.
Koristite se ovom metodom kada se stalno ponavlja ponovno napuhavanje ili kada se rezultati ne prikazuju iako tlak padne na 20 mmHg ili manje.

1. Stavite manšetu za ruku na ruku u razini srca (po mogućnosti na lijevu ruku).

2. Pritisnite gumb START.

3. Kada nula treperi, pritisnite i držite gumb START dok se ne pojavi broj otprilike 30 do 40 mmHg viši od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka.

4. Kada postignete željeni broj, otpustite gumb START da bi mjerenje započelo. Nastavite mjeriti krvni tlak kako je opisano na prethodnoj stranici.




## Napomene za precizno mjerenje

- ❑ Sjednite tako da vam bude udobno. Stavite ruku na stol s dlanom okrenutim prema gore, s navlakom za ruku u istoj razini kao i srce.
- ❑ Opustite se pet do deset minuta prije početka mjerenja. Ako ste uzbuđeni ili utučeni zbog emocionalnog stresa, taj će se stres odraziti u višem (ili nižem) očitavanju tlaka od normalnog, a puls će obično biti brži od normalnog.
- ❑ Krvni tlak pojedinca obično stalno varira, ovisno o tome što radite i što ste pojeli. Ono što pijete može vrlo jako i brzo utjecati na krvni tlak.
- ❑ Kod ovoga uređaja mjerenja se temelje na otkucajima srca. Ako imate vrlo slabe ili nepravilne otkucaje srca, možda će nastati poteškoće za uređaj pri određivanju krvnog tlaka.
- ❑ Ako uređaj otkrije abnormalno stanje, mjerenje se zaustavlja i prikazuje se simbol greške. Pogledajte stranicu 7 radi mjerenja.

- ❑ Ovaj je uređaj namijenjen uporabi odraslih. Savjetujte se s liječnikom prije nego što upotrijebite ovaj uređaj na djetetu. Dijete ne bi smjelo upotrebljavati ovaj uređaj bez nadzora.
- ❑ Na rad automatskog tlakomjera mogu utjecati prekomjerne temperature ili vlaga ili visina.

# Dohvaćanje podataka iz memorije

Napomena: u memoriji uređaja pohranjuje se zadnjih 60 mjerenja.

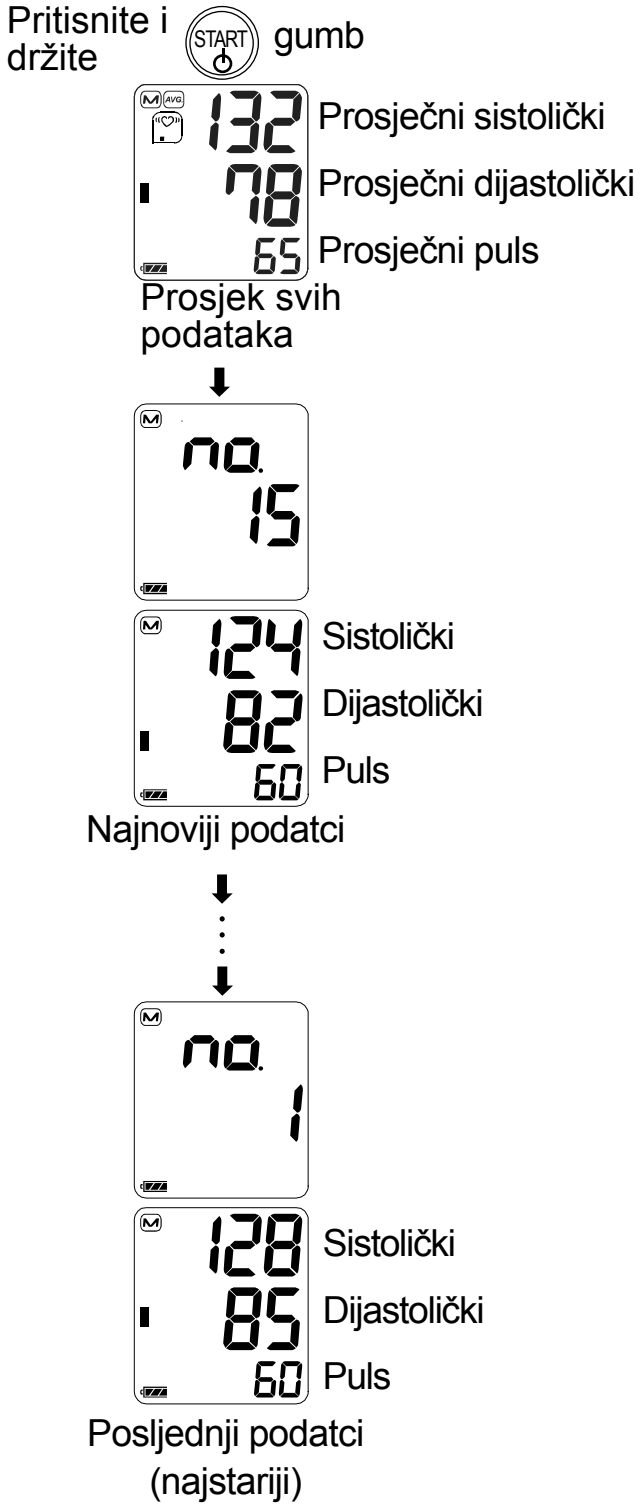
1. Ako se ništa ne prikaže, pritisnite i držite pritisnutim gumb START da biste dohvatili pohranjene podatke.

2. Otpustite gumb kada se prikažu prosječni podatci.

3. Broj podataka i pohranjeni podatci prikazuju se automatski po redu od zadnjeg mjerenja.

4. Zaslon se gasi automatski nakon što se prikažu svi podatci.

Napomena: Ako pritisnete gumb START za vrijeme dohvaćanja podataka, uređaj se gasi.



# Što je pokazatelj IHB/AFib?

Kada tlakomjer otkrije nepravilan ritam tijekom mjerenja, pokazatelj IHB/AFib prikazuje se na zaslonu s vrijednostima mjerenja.

Napomena: preporučamo da se obratite liječniku ako često vidite ovaj pokazatelj IHB/AFib.

# Što je AFib?

Srce se steže zbog električnih signala koji nastaju u srcu i šalje krv po tijelu. Atrijska fibrilacija (AFib) nastaje kada električni signal u atriju postane nepravilan čime dolazi do smetnji u intervalu pulsa. AFib može biti uzrokom zaostajanja krvi u srcu, čime lako mogu nastati ugrušci krvi, koji su uzrokom moždanog i srčanog udara.

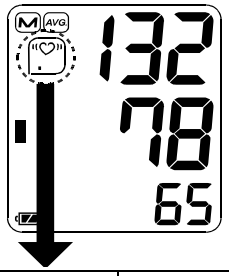
# %IHB/AFib

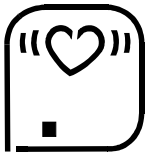
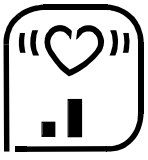
%IHB/AFib prikazuje se kao postotak otkrivenog IHB/AFib.
IHB/AFib može otkriti ne samo zvukove kao što su fizički pokreti, nego i nepravilne otkucaje srca. Stoga preporučamo da se obratite liječniku ako je razina %IHB/AFib visoka.

$$\%\text{IHB/AFib} = \frac{\left(\begin{array}{c}\text{Broj otkrivenih}\\ \text{IHB/AFib u memoriji}\end{array}\right)}{\left(\text{Ukupan broj}\right)} \times 100\ [\%]$$

Prikaz %IHB/AFib: %IHB/AFib prikazuje se kada se prikazuju prosječne vrijednosti. (Pogledajte „2. Dohvaćanje podataka “ u „ Operativni način rada“)
%IHB/AFib ne prikazuje se kada je broj u memoriji šest ili manje.

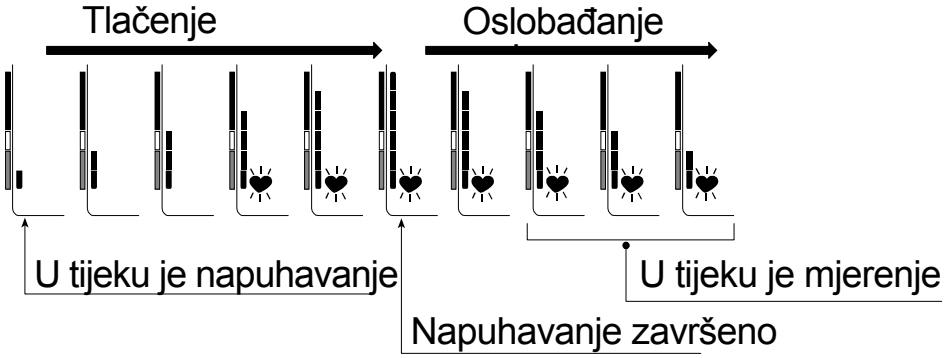
Prikaz prosječne vrijednosti




| Razina 0<br>%IHB/AFib = 0 | Razina 1<br>%IHB/AFib = 1 – 9 | Razina 2<br>%IHB/AFib = 10 – 24 | Razina 3<br>%IHB/AFib = 25 – 100 |
|---|---|---|---|
| Nije prikazano |  |  |  |

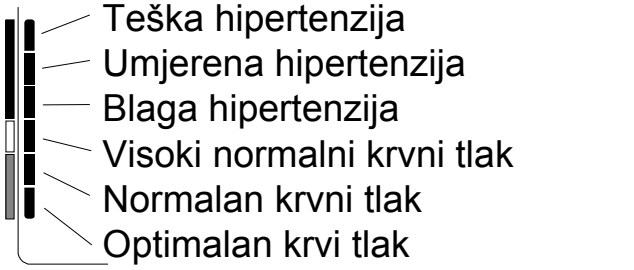
# Pokazatelj trake tlaka

Pokazateljom se prati napredovanje tlaka tijekom mjerenja.




# Pokazatelj klasifikacije SZO-a

Svaki odjeljak pokazatelja trake odgovara klasifikaciji krvnog tlaka SZO-a opisanoj na sljedećoj stranici.




▮ : Pokazateljom se prikazuje odjeljak, na temelju trenutačnih podataka, koji odgovara klasifikaciji SZO-a.

**Primjer:**




Umjerena hipertenzija




Blaga hipertenzija




Visoki normalni

# O krvnom tlaku

## Što je krvni tlak?

Krvni je tlak pritisak krvi na stjenke arterija. Sistolički tlak nastaje kada se srce steže. Dijastolički tlak nastaje kada se srce širi. Krvni tlak mjeri se u milimetrima žive (mmHg). PrirodNI krvni tlak osobe jest osnovni tlak, koji se mjeri odmah nakon ustajanja, kada osoba još miruje te prije jela.

## Što je hipertenzija i kako se kontrolira?

Ako se hipertenzija, abnormalno visok arterijski krvi tlak, ne liječi, može prouzročiti mnogo zdravstvenih problema uključujući moždani udar i srčani udar. Hipertenziju možete kontrolirati promjenom načina života, izbjegavanjem stresa i lijekovima pod nadzorom liječnika.

Da biste spriječili hipertenziju ili je držali pod kontrolom:

- ❑ Nemojte pušiti
- ❑ Smanjite unos soli i masti
- ❑ Održavajte pravilnu tjelesnu težinu
- ❑ Redovito vježbajte
- ❑ Idite na redovite kontrole

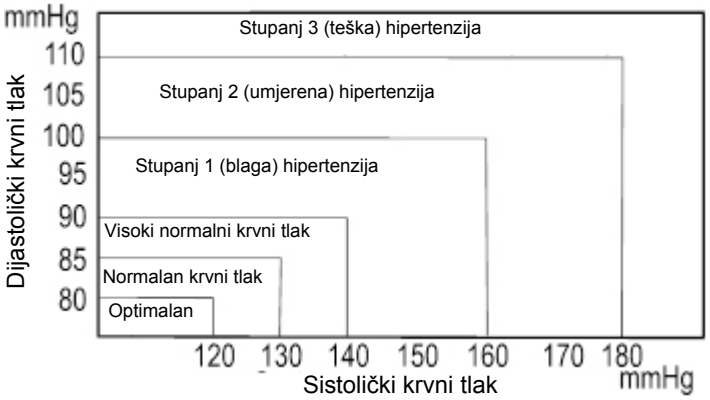
## Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?

Kada se krvni tlak mjeri u klinici ili u liječničkoj ordinaciji, osoba može osjetiti napetost i može doći do povišenih očitavanja, 25 do 30 mmHg više od vrijednosti mjerenih kod kuće. Prilikom mjerenja kod kuće smanjuju se posljedice vanjskih utjecaja na očitanja krvnog tlaka, dopunjavaju se liječnička očitavanja i dobiva se točnija i potpunija povijest krvnog tlaka.

## Klasifikacija krvnog tlaka prema SZO-u

Standarde za procjenu visokog krvnog tlaka, bez obzira na dob, utvrdila je Svjetska zdravstvena organizacija (SZO), kako je prikazano u tablici.

Referentni materijal: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2

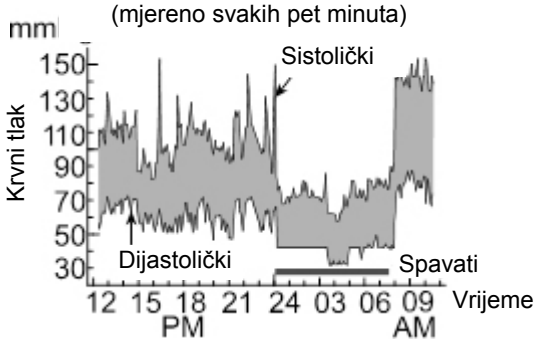



## Varijacije krvnog tlaka

Krvni tlak pojedinca uvelike varira ovisno o dobu dana i godišnjem dobu. Može varirati od 30 do 50 mmHg zbog različitih uvjeta tijekom dana. Varijacije su još naglašenije kod pojedinaca koji imaju hipertenziju. Normalno je da krvni tlak raste na poslu ili u igri, a tijekom sna padne na najniže razine. Dakle, nemojte se previše zabrinjavati rezultatima jednog mjerenja.

Mjerite u isto vrijeme svakoga dana slijedeći postupak opisan u ovom priručniku da biste upoznali svoj normalan krvni tlak. Redovnim očitavanjima dobivate iscrpniju povijest krvnog tlaka. Svakako zapišite datum i sat kada zabilježite krvni tlak. Posavjetujte se s liječnikom da biste protumačili podatke o krvnom tlaku.

Tipične fluktuacije tijekom dana
(mjereno svakih pet minuta)



# Rješavanje problema

| Problem | Mogući razlog | Preporučena radnja |
|---|---|---|
| Ništa se ne pojavljuje na zaslonu, čak i kada je uređaj uključen. | Baterije su ispražnjene. | Zamijenite sve baterije novima. |
| | Polovi baterija nisu u pravilnom položaju. | Ponovno stavite baterije na način da se negativni i pozitivni terminal podudaraju s onima naznačenima na odjeljku za baterije. |
| Ne napuhuje se manšeta za ruku. | Prenizak napon baterije. Treperi (oznaka BATERIJA PRI KRAJU). Ako su baterije potpuno ispražnjene, ta se oznaka ne pojavljuje. | Zamijenite sve baterije novima. |
| Uređaj ne mjeri. Očitavanja su previsoka ili preniska. | manšeta za ruku nije ispravno stavljena. | Pravilno stavite manšetu za ruku. |
| | Pomaknuli ste ruku ili tijelo tijekom mjerenja. | Pazite da ste vrlo mirni i tihi tijekom mjerenja. |
| | Položaj manšete za ruku nije dobar. | Sjednite udobno i mirno. Stavite ruku na stol s dlanom okrenutim prema gore, s navlakom za ruku u istoj razini kao i srce. |
| | _____ | Ako imate vrlo slabe ili nepravilne otkucaje srca, možda će nastati poteškoće za uređaj pri određivanju krvnog tlaka. |
| Ostalo | Vrijednost nije ista kao ona izmjerena u klinici ili u liječničkoj ordinaciji. | Pogledajte „Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?“. |
| | _____ | Izvadite baterije. Vratite ih unutra, ispravno i pokušajte ponovno s mjerenjem. |

Napomena: ako gore navedenim radnjama ne riješite problem, obratite se prodavaču. Ne pokušavajte otvoriti ili popraviti proizvod, budući da bilo kojim pokušajem poništavate jamstvo.

# Održavanje

Ne otvarajte uređaj. U njemu su osjetljivi električni dijelovi i složena zračna jedinica koje biste mogli oštetiti. Ako ne možete riješiti problem koristeći se uputama za rješavanje problema, obratite se ovlaštenom prodavaču blizu vas ili našemu odjelu korisničke podrške. Korisnička podrška poduzeća A&D pružit će tehničke informacije, rezervne dijelove i jedinice ovlaštenim prodavačima.

Uređaj je osmišljen i proizveden da bi imao dug radni vijek. Ipak, općenito se preporuča pregledati uređaj svake dvije (2) godine da bi se zajamčili ispravno funkcioniranje i preciznost. Obratite se ovlaštenom prodavaču blizu vas ili poduzeću A&D radi održavanja.

# Tehnički podatci

| | |
|---|---|
| Tip | UA-767S |
| Metoda mjerenja | oscilometrijsko mjerenje |
| Raspon mjerenja | Tlak: 0 - 299 mmHg<br>Sistolički tlak: 60 - 279 mmHg<br>Dijastolički tlak: 40 - 200 mmHg<br>Puls: 40 - 180 otkucaja/minuta |
| Preciznost mjerenja | Tlak: ±3 mmHg<br>Puls: ±5 % |
| Napajanje | 4 baterije od 1,5 V (R6P, LR6 ili AA) ili<br>prilagodnik izmjenične struje (TB-233C)<br>(Nije uključen) |
| Broj mjerenja | pribl. 700 puta LR6 (alkalne baterije)<br>pribl. 200 puta R6P (manganske baterije)<br>Pri vrijednosti tlaka od 180 mmHg i sobnoj temperaturi od 23 °C. |
| Klasifikacija | oprema ME s unutarnjim napajanjem (pomoću baterija) / Razred II (pomoću prilagodnika)<br>Stalni operativni način rada |
| Klinički test | U skladu s ISO81060-2: 2013<br>U kliničkom validacijskom ispitivanju upotrijebljen je K5 na 85 ispitanika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka. |
| EMD | IEC 60601-1-2: 2014 |
| Memorija | zadnjih 60 mjerenja |
| Radni uvjeti | +10 do+40 °C / 15 do 85 % RH / 800 do 1060 hPa |
| Prijevozni / uvjeti skladištenja | -20 do+60 °C / 10 do 95 % RH / 700 do 1060 hPa |
| Dimenzije | pribl. 140 [Š] x 60 [V] x 105 [D] mm |
| Težina | pribl. 245 g, ne uključujući baterije |
| Zaštita od prodora | Uređaj: IP20 |
| Primijenjeni dio | manšeta za ruku Tip BF  |

Radni vijek

uređaj: pet (5) godina (kada se rabi šest puta dnevno)
manšeta za ruku: dvije (2) godine (kada se rabi šest puta dnevno)
Prilagodnik izmjenične struje: pet (5) godina (kada se rabi šest puta dnevno)

Dodatni prilagodnik izmjenične struje

Prilagodnik je namijenjen priključivanju uređaja na izvor napajanja kod kuće. Obratite se lokalnom prodavaču poduzeća A&D radi kupnje. Prilagodnik izmjenične struje treba povremeno pregledati ili zamijeniti.

TB-233C

Obratite se lokalnom prodavaču poduzeća A&D radi kupnje.
Prilagodnik izmjenične struje treba povremeno pregledati ili zamijeniti.

Simboli koji su otisnuti na prilagodniku izmjenične struje

| Simboli | Funkcija/značenje |
|---|---|
|  | Samo za uporabu u zatvorenim prostorijama |
|  | Uređaj razreda II |
|  | Termalni osigurač |
|  | Osigurač |
|  | Naljepnica uređaja direktive EK-a |
|  | Naljepnica uređaja certifikacije EAC |
|  | Polaritet utikača prilagodnika izmjenične struje |

Dodatna oprema prodaje se zasebno

Manšeta za ruku

| Kataloški broj | Veličina manšete za ruku | Veličina ruke |
|---|---|---|
| CUF-F-LA | Velika manšeta za ruku za odrasle | 31 cm do 45 cm |
| CUF-I | Široka manšeta za ruku | 22 cm do 42 cm |
| CUF-F-A | Manšeta za ruku za odrasle | 22 cm do 32 cm |

Veličina ruke: opseg na bicepsu.

Prilagodnik izmjenične struje

| Kataloški broj | Utikač (tip utičnice) |
|---|---|
| TB-233C | Tip C |

Napomena: specifikacije su podložne promjeni bez najave.

Klasifikacija IP odnosi se na stupnjeve zaštite koju pružaju kućišta u skladu s IEC 60529. Ovaj je uređaj zaštićen od krutih stranih predmeta promjera od 12 mm i više, kao što su prsti. Ovaj uređaj nije zaštićen od vode.

# MEMO

**A&D Company, Ltd.**
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

**A&D INSTRUMENTS LIMITED**
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

**A&D AUSTRALASIA PTY LTD**
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

**OOO A&D RUS** ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
( Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17 )
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

**A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司**
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
( 21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China )
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

**A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा0 लिमिटेड**
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुड़गांव - 122016, हरियाणा , भारत
( 509, Udyog Vihar, Phase-Ⅴ, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123